

## Parashat Pekudè

## פרשת פקודי

Traduzione italiana "riveduta" di Giovanni Luzzi,  
1925

Testo ebraico composto dal Mechon Mamre  
www.mechonmamre.org

## Esodo 38

## שמות פרק לח

21 Questi sono i conti del tabernacolo, del tabernacolo della testimonianza, che furon fatti per ordine di Mosè, per cura dei Leviti, sotto la direzione d'Ithamar, figliuolo del sacerdote Aaronne.

22 Betsaleel, figliuolo d'Uri, figliuolo di Hur, della tribù di Giuda, fece tutto quello che l'Eterno aveva ordinato a Mosè,

23 avendo con sé Oholiab, figliuolo di Ahisamac, della tribù di Dan, scultore, disegnatore, e ricamatore di stoffe violacee, porporine, scarlatte e di lino fino.

24 Tutto l'oro che fu impiegato nell'opera per tutti i lavori del santuario, oro delle offerte, fu ventinove talenti e settecentotrenta sicli, secondo il siclo del santuario.

25 E l'argento di quelli della raunanza de' quali si fece il censimento, fu cento talenti e mille settecento settantacinque sicli, secondo il siclo del santuario:

26 un beka a testa, vale a dire un mezzo siclo, secondo il siclo del santuario, per ogni uomo compreso nel censimento, dall'età di venti anni in su: cioè, per seicentotremila cinquecento cinquanta uomini.

27 I cento talenti d'argento servirono a fondere le basi del santuario e le basi del velo: cento basi per i cento talenti, un talento per base.

28 E coi mille settecento

כא אלה פְּקוּדֵי הַמִּשְׁכָּן הַמִּשְׁכָּן הָעֵדוּת  
אֲשֶׁר פָּקַד עַל־פִּי מֹשֶׁה עֲבַדְתָּ הַלְוִיִּם  
בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן: כב וּבְצִלְאֵל  
בֶּן־אוּרִי בֶן־חֹר לְמִטֵּה יְהוּדָה עָשָׂה אֵת  
כָּל־אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: כג וְאֵתוֹ  
אֶהֱלִיאָב בֶּן־אֲחִיסָמֶד לְמִטֵּה־דָן חָרַשׁ  
וְחָשֵׁב וְרָקַם בַּתְּכֵלֶת וּבְאַרְגָּמָן וּבְתוֹלַעַת  
הַשָּׁנִי וּבַיִשָּׁשׁ: {ס} כד כָּל־הַזֶּהָב הָעָשׂוּי  
לְמִלְאָכָה בְּכֹל מְלֵאכֶת הַקֹּדֶשׁ וַיְהִי |  
זֶה־בַּהֲתַנּוּפָה תִּשְׁעַ וְעֶשְׂרִים כֶּכָּר וּשְׁבַע  
מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ:

כה וּכְסָף פְּקוּדֵי הָעֵדוּת מֵאֵת כֶּכָּר וְאַלְף  
וּשְׁבַע מֵאוֹת וַחֲמִשָּׁה וּשְׁבַעִים שֶׁקֶל  
בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ: כו בָּקַע לְגִלְגֵּלֶת מַחְצִית  
הַשֶּׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ לְכֹל הָעֶבֶר  
עַל־הַפְּקָדִים מִבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה  
לְשֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלְף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וַחֲמִשׁ  
מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים: כז וַיְהִי מֵאֵת כֶּכָּר הַכֶּסֶף  
לְצִקָּת אֵת אֲדָנֵי הַקֹּדֶשׁ וְאֵת אֲדָנֵי  
הַפְּרָכֶת מֵאֵת אֲדָנִים לְמֵאֵת הַכֶּכָּר כֶּכָּר  
לְאֶדָן: כח וְאֵת־הָאֶלְף וּשְׁבַע הַמֵּאוֹת

settantacinque sicli si fecero dei chiodi per le colonne, si rivestirono i capitelli, e si fecero le aste delle colonne.

29 Il rame delle offerte ammontava a settanta talenti e a duemila quattrocento sicli.

30 E con questi si fecero le basi dell'ingresso della tenda di convegno, l'altare di rame con la sua gratella di rame, e tutti gli utensili dell'altare,

31 le basi del cortile tutt'all'intorno, le basi dell'ingresso del cortile, tutti i piuoli del tabernacolo e tutti i piuoli del recinto del cortile.

וְחִמְשָׁה וְשִׁבְעִים עָשָׂה וַיִּזְכֹּר לְעִמּוּדֵי  
וַיַּצֵּף רָאשֵׁיהֶם וַחֲשַׁק אֹתָם: כט וַנְּחַשֵׁת  
הַתְּנוּפָה שִׁבְעִים כֶּכֶר וְאַלְפִים  
וְאַרְבַּע־מֵאוֹת שֶׁקֶל: ל וַיַּעַשׂ בָּהּ  
אֶת־אֲדָנֶי פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת מִזְבַּח  
הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת־מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־לוֹ  
וְאֵת כָּל־כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ: לא וְאֶת־אֲדָנֶי הַחֹצֵר  
סָבִיב וְאֶת־אֲדָנֶי שַׁעַר הַחֹצֵר וְאֵת  
כָּל־יְתֻדַת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־יְתֻדַת הַחֹצֵר  
סָבִיב:

## Esodo 39

1 Poi, con le stoffe tinte in violaceo, porporino e scarlatto, fecero dei paramenti cerimoniali ben lavorati per le funzioni nel santuario, e fecero i paramenti sacri per Aaronne, come l'Eterno aveva ordinato a Mosè.

2 Si fece l'efod, d'oro, di filo violaceo, porporino, scarlatto, e di lino fino ritorto.

3 E batteron l'oro in lamine e lo tagliarono in fili, per intesserlo nella stoffa violacea, porporina, scarlatta, e nel lino fino, e farne un lavoro artistico.

4 Gli fecero delle spallette, unite assieme; in guisa che l'efod era tenuto assieme mediante le sue due estremità.

5 E la cintura artistica che era sull'efod per fissarlo, era tutta d'un pezzo con l'efod, e del medesimo lavoro d'esso: cioè, d'oro, di filo violaceo, porporino, scarlatto, e di lino fino ritorto, come l'Eterno aveva ordinato a Mosè.

## שמות פרק לט

א וּמִן־הַתְּכֵלֶת וְהָאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי  
עָשׂוּ בְגָדֵי־שָׂרָד לְשָׂרֵת בְּקֹדֶשׁ וַיַּעֲשׂוּ  
אֶת־בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן בְּאֲשֶׁר  
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: {פ} ב וַיַּעַשׂ  
אֶת־הָאֶפֶד זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת  
שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר: ג וַיִּרְקְעוּ אֶת־פְּתֵי  
הַזָּהָב וְקִצָּץ פְּתִילִם לַעֲשׂוֹת בְּתוֹךְ  
הַתְּכֵלֶת וּבְתוֹךְ הָאַרְגָּמָן וּבְתוֹךְ תוֹלַעַת  
הַשָּׁנִי וּבְתוֹךְ הַשֵּׁשׁ מַעֲשֵׂה חָשֵׁב:  
ד כְּתֻפֹת עָשׂוּ־לוֹ חִבְרֹת עַל־שָׁנֵי קִצְוֹתָיו  
(קִצְוֹתָיו) חִבְרָה: ה וַחֲשַׁב אֶפְדָּתוֹ אֲשֶׁר  
עָלָיו מִמִּנּוֹ הוּא כְּמַעֲשֵׂהוּ זָהָב תְּכֵלֶת  
וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר בְּאֲשֶׁר  
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: {ס}

6 Poi lavorarono le pietre d'ònice, incastrate in castoni d'oro, sulle quali incisero i nomi de' figliuoli d'Israele, come s'incidono i sigilli.

7 E le misero sulle spallette dell'efod, come pietre di ricordanza per i figliuoli d'Israele, nel modo che l'Eterno aveva ordinato a Mosè.

8 Poi si fece il pettorale, artisticamente lavorato, come il lavoro dell'efod: d'oro, di filo violaceo, porporino, scarlatta, e di lino fino ritorto.

9 Il pettorale era quadrato; e lo fecero doppio; aveva la lunghezza d'una spanna e una spanna di larghezza; era doppio.

10 E v'incastonarono quattro ordini di pietre; nel primo ordine v'era un sardonio, un topazio e uno smeraldo;

11 nel secondo ordine, un rubino, uno zaffiro, un calcedonio;

12 nel terzo ordine, un'opale, un'agata, un'ametista;

13 nel quarto ordine, un grisolito, un'ònice e un diaspro. Queste pietre erano incastrate nei loro castoni d'oro.

14 E le pietre corrispondevano ai nomi dei figliuoli d'Israele, ed erano dodici, secondo i loro nomi; erano incise come de' sigilli, ciascuna col nome d'una delle dodici tribù.

15 Fecero pure sul pettorale delle catenelle d'oro puro, intrecciate a mo' di cordoni.

16 E fecero due castoni d'oro e due anelli d'oro, e misero i due anelli alle due estremità del pettorale.

17 E fissarono i due cordoni d'oro ai due anelli alle estremità del pettorale;

18 e attaccarono gli altri due capi dei due cordoni d'oro ai due castoni, e li misero sulle due spallette dell'efod, sul davanti.

ו וַיַּעֲשׂוּ אֶת־אֲבְנֵי הַשֵּׁהַם מִסִּבָּת  
מִשְׁבַּצַּת זָהָב מִפְּתֹחַת פְּתוּחֵי חוֹתָם  
עַל־שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: ז וַיִּשֶׂם אֹתָם עַל  
כַּתְּפֵת הָאֶפֶד אֲבְנֵי זָכָרֹן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל  
כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: {פ} ח וַיַּעַשׂ  
אֶת־הַחֹשֶׁן מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב כַּמַּעֲשֵׂה אֶפֶד  
זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ  
מִשְׁזָר: ט רְבֹועַ הָיָה כְּפֹול עָשׂוּ  
אֶת־הַחֹשֶׁן זֶרֶת אֲרָכּוֹ וְזֶרֶת רַחְבּוֹ כְּפֹול:  
י וַיִּמְלְאוּ־בּוֹ אַרְבַּעַה טוּרֵי אֲבָן טוּר אָדָם  
פְּטָדָה וּבִרְקַת הַטּוּר הָאֶחָד: יא וְהַטּוּר  
הַשֵּׁנִי נִפְדָּ סַפִּיר וַיְהִלֵּם: יב וְהַטּוּר  
הַשְּׁלִישִׁי לְשֵׁם שָׁבוֹ וְאַחַלְמָה: יג וְהַטּוּר  
הָרְבִיעִי תַרְשִׁישׁ שֹהַם וַיִּשְׁפֹּה מוֹסִבָּת  
מִשְׁבַּצַּת זָהָב בְּמִלְאָתָם: יד וְהָאֲבָנִים  
עַל־שְׁמוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הֵנָּה שְׁתֵּים  
עָשָׂרָה עַל־שְׁמוֹתָם פְּתוּחֵי חֹתָם אִישׁ  
עַל־שְׁמוֹ לְשָׁנִים עָשָׂר שָׁבֵט: טו וַיַּעֲשׂוּ  
עַל־הַחֹשֶׁן שְׁרָשָׁרֶת גְּבֻלַת מַעֲשֵׂה עֶבֶת  
זָהָב טָהוֹר: טז וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי מִשְׁבַּצַּת זָהָב  
וּשְׁתֵּי טַבַּעַת זָהָב וַיִּתְּנוּ אֶת־שְׁתֵּי  
הַטַּבַּעַת עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן: יז וַיִּתְּנוּ  
שְׁתֵּי הָעֶבֶתֶת הַזֹּהָב עַל־שְׁתֵּי הַטַּבַּעַת  
עַל־קְצוֹת הַחֹשֶׁן: יח וְאֵת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי  
הָעֶבֶתֶת נָתְנוּ עַל־שְׁתֵּי הַמִּשְׁבַּצַּת וַיִּתְּנֵם  
עַל־כַּתְּפֵת הָאֶפֶד אֶל־מֹול פְּנֵיו:

19 Fecero anche due anelli d'oro e li misero alle altre due estremità del pettorale, sull'orlo interiore volto verso l'efod.

20 E fecero due altri anelli d'oro, e li misero alle due spallette dell'efod, in basso, sul davanti, vicino al punto dove avveniva la giuntura, al disopra della cintura artistica dell'efod.

21 E attaccarono il pettorale mediante i suoi anelli agli anelli dell'efod con un cordone violaceo, affinché il pettorale fosse al disopra della banda artisticamente lavorata dell'efod, e non si potesse staccare dall'efod; come l'Eterno aveva ordinato a Mosè.

22 Si fece pure il manto dell'efod, di lavoro tessuto, tutto di color violaceo, 23 e l'apertura, in mezzo al manto, per passarvi il capo: apertura, come quella d'una corazza, con all'intorno un'orlatura tessuta, perché non si strappasse.

24 E all'orlo inferiore del manto fecero delle melagrane di color violaceo, porporino e scarlatta, di filo ritorto.

25 E fecero de' sonagli d'oro puro; e posero i sonagli in mezzo alle melagrane all'orlo inferiore del manto, tutt'all'intorno, fra le melagrane:

26 un sonaglio e una melagrana, un sonaglio e una melagrana, sull'orlatura del manto, tutt'all'intorno, per fare il servizio, come l'Eterno aveva ordinato a Mosè.

27 Si fecero pure le tuniche di lino fino, di lavoro tessuto, per Aaronne e per i suoi figliuoli,

28 e la mitra di lino fino e le tiare di lino fino da servir come ornamento e le brache di lino fino ritorto,

29 e la cintura di lino fino ritorto, di color violaceo, porporino, scarlatta, in lavoro di ricamo, come l'Eterno aveva ordinato a Mosè.

יט וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טַבַּעַת זָהָב וַיִּשְׂימוּ  
עַל-שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן עַל-שִׁפְתּוֹ אֲשֶׁר  
אֶל-עֶבֶר הָאֵפֹד בֵּיתָהּ: כ וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי  
טַבַּעַת זָהָב וַיִּתְּנֵם עַל-שְׁתֵּי כַתְּפֹת  
הָאֵפֹד מִלְמַטָּה מִמּוֹל פְּנֵיו לְעַמַּת  
מִחְבְּרָתוֹ מִמַּעַל לְחֹשֶׁב הָאֵפֹד:

כא וַיִּרְכְּסוּ אֶת-הַחֹשֶׁן מִטַּבַּעְתּוֹ  
אֶל-טַבַּעַת הָאֵפֹד בְּפִתִּיל תְּכֵלֶת לְהִיִּת  
עַל-חֹשֶׁב הָאֵפֹד וְלֹא-יִזַּח הַחֹשֶׁן מֵעַל  
הָאֵפֹד כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה: {פ}  
כב וַיַּעַשׂ אֶת-מַעֲלֵל הָאֵפֹד מַעֲשֵׂה אֲרָג  
כָּלִיל תְּכֵלֶת: כג וּפִי-הַמַּעֲלֵל בְּתוֹכוֹ כְּפִי  
תַּחֲרָא שָׁפָה לְפָיו סָבִיב לֹא יִקְרַע:

כד וַיַּעֲשׂוּ עַל-שׁוּלֵי הַמַּעֲלֵל רִמּוֹזֵי תְּכֵלֶת  
וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי מְשֻׁזָּר: כה וַיַּעֲשׂוּ  
פַעֲמָנֵי זָהָב טָהוֹר וַיִּתְּנוּ אֶת-הַפַּעֲמָנִים  
בְּתוֹךְ הָרִמּוֹזִים עַל-שׁוּלֵי הַמַּעֲלֵל סָבִיב  
בְּתוֹךְ הָרִמּוֹזִים: כו פַּעֲמָן וְרִמּוֹן פַּעֲמָן וְרִמּוֹן  
עַל-שׁוּלֵי הַמַּעֲלֵל סָבִיב לְשֵׁרֶת כַּאֲשֶׁר  
צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה: {ס} כז וַיַּעֲשׂוּ  
אֶת-הַכְּתָנֹת שֵׁשׁ מַעֲשֵׂה אֲרָג לְאַהֲרֹן  
וּלְבָנָיו: כח וְאֵת הַמְּצַנְנֹת שֵׁשׁ וְאֶת-פְּאָרֵי  
הַמְּגַבְּעֹת שֵׁשׁ וְאֶת-מְכַנְסֵי הַבַּד שֵׁשׁ  
מְשֻׁזָּר: כט וְאֶת-הָאֲבֵט שֵׁשׁ מְשֻׁזָּר  
וְתְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי מַעֲשֵׂה  
רִקְם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה: {ס}

30 E fecero d'oro puro la lamina del sacro diadema, e v'incisero, come s'incide sopra un sigillo: SANTO ALL'ETERNO.

31 E v'attaccarono un nastro violaceo per fermarla sulla mitra, in alto, come l'Eterno aveva ordinato a Mosè.

32 Così fu finito tutto il lavoro del tabernacolo e della tenda di convegno. I figliuoli d'Israele fecero interamente come l'Eterno aveva ordinato a Mosè; fecero a quel modo.

33 Poi portarono a Mosè il tabernacolo, la tenda e tutti i suoi utensili, i suoi fermagli, le sue tavole, le sue traverse, le sue colonne, le sue basi;

34 la coperta di pelli di montone tinte in rosso, la coperta di pelli di delfino, e il velo di separazione;

35 l'arca della testimonianza con le sue stanghe, e il propiziatorio;

36 la tavola con tutti i suoi utensili e il pane della presentazione;

37 il candelabro d'oro puro con le sue lampade, le lampade disposte in ordine, tutti i suoi utensili, e l'olio per il candelabro;

38 l'altare d'oro, l'olio dell'unzione, il profumo fragrante, e la portiera per l'ingresso della tenda;

39 l'altare di rame, la sua gratella di rame, le sue stanghe e tutti i suoi utensili, la conca con la sua base;

40 le cortine del cortile, le sue colonne con le sue basi, la portiera per l'ingresso del cortile, i cordami del cortile, i suoi piuoli e tutti gli utensili per il servizio del tabernacolo, per la tenda di convegno;

41 i paramenti cerimoniali per le funzioni nel santuario, i paramenti sacri

וַיַּעֲשׂוּ אֶת־צִיץ נְזֹר־הַקֹּדֶשׁ זָהָב טָהוֹר  
וַיִּכְתְּבוּ עָלָיו מִכְתָּב פְּתוּחֵי חוֹתָם קֹדֶשׁ  
לַיהוָה: לֹא וַיִּתְּנוּ עָלָיו פְּתִיל תְּכֵלֶת לְתַת  
עַל־הַמְצַנֶּפֶת מִלְמַעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה  
אֶת־מֹשֶׁה: {ס} וַיִּתְּכַל כָּל־עֲבֹדַת מִשְׁכַּן  
אֹהֶל מוֹעֵד וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר  
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בֶּן עֶשְׂוֹ: {פ}

וַיָּבִיאוּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן אֶל־מֹשֶׁה  
אֶת־הָאֹהֶל וְאֶת־כָּל־כְּלָיו קַרְסָיו קַרְשָׁיו  
בְּרִיחָו וְעַמֻּדָיו וְאֹדְגָיו: וְאֶת־מִכְסֵּה  
עוֹרֹת הָאֵילִם הַמְּאֻדָּמִים וְאֶת־מִכְסֵּה  
עֹרֹת הַתְּחָשִׁים וְאֶת פְּרֻכַת הַמָּסָךְ:

וְאֶת־אֲרוֹן הָעֵדוּת וְאֶת־בַּדָּיו וְאֶת  
הַכַּפְּרֹת: וְאֶת־הַשְּׁלֶחָן אֶת־כָּל־כְּלָיו וְאֶת  
לֶחֶם הַפָּנִים: וְאֶת־הַמְּנֹרָה הַטְּהֻרָה  
אֶת־נְרֹתֶיהָ נֵרֹת הַמְּעֻרְכָה וְאֶת־כָּל־כְּלֵיהָ  
וְאֶת שֶׁמֶן הַמָּאֹר: וְאֶת מִזְבַּח הַזָּהָב  
וְאֶת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים  
וְאֶת מָסַךְ פֶּתַח הָאֹהֶל: וְאֶת מִזְבַּח  
הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת־מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־לוֹ  
אֶת־בַּדָּיו וְאֶת־כָּל־כְּלָיו אֶת־הַכִּיֹּר  
וְאֶת־כַּנּוֹ: מֵאֵת קַלְעֵי הַחֲצֵר אֶת־עַמֻּדֶיהָ  
וְאֶת־אֹדְנֶיהָ וְאֶת־הַמָּסָךְ לְשַׁעַר הַחֲצֵר  
אֶת־מִיתְרָיו וַיִּתְּדֹתֶיהָ וְאֶת כָּל־כְּלֵי  
עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן לְאֹהֶל מוֹעֵד: מֵאֵת אֶת־בְּגָדֵי  
הַשָּׂרָד לְשָׂרֵת בְּקֹדֶשׁ אֶת־בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ

per il sacerdote Aaronne e i paramenti de' suoi figliuoli per esercitare il sacerdozio.

42 I figliuoli d'Israele eseguirono tutto il lavoro, secondo che l'Eterno aveva ordinato a Mosè.

43 E Mosè vide tutto il lavoro; ed ecco, essi l'aveano eseguito come l'Eterno aveva ordinato; l'aveano eseguito a quel modo. E Mosè li benedisse.

## Esodo 40

1 L'Eterno parlò a Mosè, dicendo:

2 Il primo giorno del primo mese erigerai il tabernacolo, la tenda di convegno.

3 Vi porrai l'arca della testimonianza, e stenderai il velo dinanzi all'arca.

4 Vi porterai dentro la tavola, e disporrai in ordine le cose che vi son sopra; vi porterai pure il candelabro e accenderai le sue lampade.

5 Porrai l'altare d'oro per i profumi davanti all'arca della testimonianza, e metterai la portiera all'ingresso del tabernacolo.

6 Porrai l'altare degli olocausti davanti all'ingresso del tabernacolo, della tenda di convegno.

7 Metterai la conca fra la tenda di convegno e l'altare, e vi metterai dentro dell'acqua.

8 Stabilirai il cortile tutt'intorno, e attaccherai la portiera all'ingresso del cortile.

9 Poi prenderai l'olio dell'unzione e ungerai il tabernacolo e tutto ciò che v'è dentro, lo consacrerai con tutti i suoi utensili, e sarà santo.

10 Ungerai pure l'altare degli olocausti e tutti i suoi utensili, consacrerai

לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת־בְּגָדָיו בְּנֵיו לְכַהֵן: מִבְּכָל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בְּן עֲשׂוֹ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־הָעֲבֹדָה: מִגּ וַיֵּרָא מֹשֶׁה אֶת־כָּל־הַמְּלָאכָה וְהִנֵּה עָשׂוּ אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּן עֲשׂוֹ וַיְבָרֶךְ אֹתָם מֹשֶׁה: {פ}

## שמות פרק מ

א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

ב בַּיּוֹם־הַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ

תָּקִים אֶת־מִשְׁכַּן אֹהֶל מוֹעֵד: ג וְשִׁמְתָּ

שָׁם אֵת אַרְזוֹן הָעֵדוּת וְסִכַּת עַל־הָאָרֶץ

אֶת־הַפָּרֹכֶת: ד וְהִבֵּאתָ אֶת־הַשְּׁלֶחָן

וְעִרְכָתָּ אֶת־עֲרֹכּוֹ וְהִבֵּאתָ אֶת־הַמִּנְרָה

וְהֵעַלִיתָ אֶת־נִרְתְּיָהּ: ה וְנִתְּתָהּ אֶת־מִזְבַּח

הַזֶּהָב לְקִטְרֹת לִפְנֵי אַרְזוֹן הָעֵדוּת וְשִׁמְתָּ

אֶת־מָסַךְ הַפֶּתַח לְמִשְׁכַּן: ו וְנִתְּתָהּ אֵת

מִזְבַּח הָעֹלָה לִפְנֵי פֶתַח מִשְׁכַּן

אֹהֶל־מוֹעֵד: ז וְנִתְּתָ אֶת־הַכִּיֹּר בֵּין־אֹהֶל

מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנִתְּתָ שָׁם מַיִם:

ח וְשִׁמְתָּ אֶת־הַחֹצֵר סָבִיב וְנִתְּתָ

אֶת־מָסַךְ שַׁעַר הַחֹצֵר: ט וְלִקְחָתָּ

אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמִשַּׁחְתָּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן

וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בּוֹ וְקִדַּשְׁתָּ אֹתוֹ

וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְהָיָה קֹדֶשׁ: י וּמִשַּׁחְתָּ

אֶת־מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְקִדַּשְׁתָּ

l'altare, e l'altare sarà santissimo.

11 Ungerai anche la conca con la sua base, e la consacrerai.

12 Poi farai accostare Aaronne e i suoi figliuoli all'ingresso della tenda di convegno, e li laverai con acqua.

13 Rivestirai Aaronne de' paramenti sacri, e lo ungerai e lo consacrerai, perché mi eserciti l'ufficio di sacerdote.

14 Farai pure accostare i suoi figliuoli, li rivestirai di tuniche,

15 e li ungerai come avrai unto il loro padre, perché mi esercitino l'ufficio di sacerdoti; e la loro unzione conferirà loro un sacerdozio perpetuo, di generazione in generazione'.

16 E Mosè fece così; fece interamente come l'Eterno gli aveva ordinato.

17 E il primo giorno del primo mese del secondo anno, il tabernacolo fu eretto.

18 Mosè eresse il tabernacolo, ne pose le basi, ne collocò le assi, ne mise le traverse e ne rizzò le colonne.

19 Stese la tenda sul tabernacolo, e sopra la tenda pose la coperta d'essa, come l'Eterno aveva ordinato a Mosè.

20 Poi prese la testimonianza e la pose dentro l'arca, mise le stanghe all'arca, e collocò il propiziatorio sull'arca;

21 portò l'arca nel tabernacolo, sospese il velo di separazione e coprì con esso l'arca della testimonianza, come l'Eterno aveva ordinato a Mosè.

22 Pose pure la tavola nella tenda di convegno, dal lato settentrionale del tabernacolo, fuori del velo.

אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְהָיָה הַמִּזְבֵּחַ קֹדֶשׁ קְדָשִׁים:

יא וּמִשַּׁחְתָּ אֶת־הַכֵּיֹר וְאֶת־כַּנּוֹ וְקִדְשַׁתָּ

אֹתוֹ: יב וְהִקְרַבְתָּ אֶת־אֶהֱרֹן וְאֶת־בָּנָיו

אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וּרְחַצְתָּ אֹתָם

בַּמַּיִם: יג וְהִלַּבַשְׁתָּ אֶת־אֶהֱרֹן אֶת בְּגָדֵי

הַקֹּדֶשׁ וּמִשַּׁחְתָּ אֹתוֹ וְקִדְשַׁתָּ אֹתוֹ וְכִהֵן

לִי: יד וְאֶת־בָּנָיו תִּקְרִיב וְהִלַּבַשְׁתָּ אֹתָם

בְּתַנְתָּ: טו וּמִשַּׁחְתָּ אֹתָם כַּאֲשֶׁר מִשַּׁחְתָּ

אֶת־אֲבִיהֶם וְכִהֵנוּ לִי וְהִיְתָה לְהִיֵּית לָהֶם

מִשַּׁחְתָּם לְכַהֲנַת עוֹלָם לְדֹרֹתָם: טז וַיַּעַשׂ

מֹשֶׁה כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כִּן

עָשָׂה: {ס} יז וַיְהִי בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בַּשָּׁנָה

הַשְּׁנִיָּת בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ הַיּוֹקֵם הַמִּשְׁכָּן:

יח וַיִּקַּם מֹשֶׁה אֶת־הַמִּשְׁכָּן וַיִּתֵּן אֶת־אֲדָנָיו

וַיִּשֶׂם אֶת־קַרְשָׁיו וַיִּתֵּן אֶת־בְּרִיחָיו וַיִּקַּם

אֶת־עַמּוּדָיו: יט וַיִּפְרֹשׂ אֶת־הָאֹהֶל

עַל־הַמִּשְׁכָּן וַיִּשֶׂם אֶת־מַכְסֵה הָאֹהֶל

עָלָיו מִלְמַעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה

אֶת־מֹשֶׁה: {ס} כ וַיִּקַּח וַיִּתֵּן אֶת־הָעֵדוּת

אֶל־הָאָרֶץ וַיִּשֶׂם אֶת־הַבַּדִּים עַל־הָאָרֶץ

וַיִּתֵּן אֶת־הַכַּפֹּרֶת עַל־הָאָרֶץ מִלְמַעְלָה:

כא וַיָּבֵא אֶת־הָאָרֶץ אֶל־הַמִּשְׁכָּן וַיִּשֶׂם אֶת

פָּרְכַת הַמִּסָּד וַיִּסֹּד עַל אָרֶץ הָעֵדוּת

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: {ס} כב וַיִּתֵּן

אֶת־הַשְּׁלַחַן בְּאֹהֶל מוֹעֵד עַל יַרְדֵּי

הַמִּשְׁכָּן צִפְנָה מִחוּץ לַפָּרְכַת:

23 Vi dispose sopra in ordine il pane, davanti all'Eterno, come l'Eterno aveva ordinato a Mosè.

24 Poi mise il candelabro nella tenda di convegno, dirimpetto alla tavola, dal lato meridionale del tabernacolo;

25 e accese le lampade davanti all'Eterno, come l'Eterno aveva ordinato a Mosè.

26 Poi mise l'altare d'oro nella tenda di convegno, davanti al velo,

27 e vi bruciò su il profumo fragrante, come l'Eterno aveva ordinato a Mosè.

28 Mise pure la portiera all'ingresso del tabernacolo.

29 Poi collocò l'altare degli olocausti all'ingresso del tabernacolo della tenda di convegno, e v'offrì sopra l'olocausto e l'oblazione, come l'Eterno aveva ordinato a Mosè.

30 E pose la conca fra la tenda di convegno e l'altare, e vi pose dentro dell'acqua per le abluzioni.

31 E Mosè ed Aaronne e i suoi figliuoli vi si lavarono le mani e i piedi;

32 quando entravano nella tenda di convegno e quando s'accostavano all'altare, si lavavano, come l'Eterno aveva ordinato a Mosè.

33 Eresse pure il cortile attorno al tabernacolo e all'altare, e sospese la portiera all'ingresso del cortile. Così Mosè compì l'opera.

34 Allora la nuvola coprì la tenda di convegno, e la gloria dell'Eterno riempì il tabernacolo.

35 E Mosè non poté entrare nella tenda di convegno perché la nuvola vi s'era posata sopra, e la gloria dell'Eterno riempiva il tabernacolo.

כג ויערך עליו ערך לחם לפני יהוה כאשר צוה יהוה את-משה: {ס}

כד וישם את-המנרה באהל מועד נכח השלחן על ירך המשכן נגבה: כה ויעל

הנרת לפני יהוה כאשר צוה יהוה את-משה: {ס} כו וישם את-מזבח הזהב

באהל מועד לפני הפרכת: כז ויקטר עליו קטרת סמים כאשר צוה יהוה

את-משה: {ס} כח וישם את-מסך הפתח למשכן: כט ואת מזבח העלה שם פתח

משכן אהל-מועד ויעל עליו את-העלה ואת-המנחה כאשר צוה יהוה

את-משה: {ס} ל וישם את-הכיר בין-אהל מועד ובין המזבח ויתן שמה

מים לרחצה: לא ורחצו ממנו משה ואהרן ובניו את-ידיהם ואת-רגליהם:

לב בבאם אל-אהל מועד ובקרבתם אל-המזבח ירחצו כאשר צוה יהוה

את-משה: {ס} לד ויקם את-החצר סביב למשכן ולמזבח ויתן את-מסך שער

החצר ויכל משה את-המלאכה: {פ}

לה ויכס הענן את-אהל מועד וכבוד יהוה מלא את-המשכן: לה ולא-יכל משה

לבוא אל-אהל מועד כי-שכן עליו הענן וכבוד יהוה מלא את-המשכן:

36 Or durante tutti i loro viaggi, quando la nuvola s'alzava di sul tabernacolo, i figliuoli d'Israele partivano;

37 ma se la nuvola non s'alzava, non partivano fino al giorno che s'alzasse.

38 Poiché la nuvola dell'Eterno stava sul tabernacolo durante il giorno; e di notte vi stava un fuoco, a vista di tutta la casa d'Israele durante tutti i loro viaggi.

וּבַהֲעֲלוֹת הָעֶנָן מֵעַל הַמִּשְׁכָּן יִסְעוּ בְנֵי  
יִשְׂרָאֵל בְּכֹל מַסְעֵיהֶם: ֹא וְאִם-לֹא יֵעָלֶה  
הָעֶנָן וְלֹא יִסְעוּ עַד-יוֹם הָעֲלֹתוֹ: ֹא כִּי עֲנָן  
יְהוֶה עַל-הַמִּשְׁכָּן יוֹמָם וַיָּשׁ תִּהְיֶה לַיְלָה  
בּוֹ לְעֵינֵי כָל-בֵּית-יִשְׂרָאֵל בְּכֹל-מַסְעֵיהֶם:  
{ש}

---

I file .pdf delle Parashot della Torà ed i files .mp3 delle Parashot cantate sono disponibili per il download all'indirizzo: [www.archivio-torah.it/testatorah](http://www.archivio-torah.it/testatorah)

I commenti alle Parashot si trovano nel sito [www.torah.it](http://www.torah.it)